@spéranto-Vendée

N°52 — novembre 2005 / Rédaction, documentation, information générale :
Espéranto-Vendée, Henri Masson, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur : 02 51 31 48 50
<espero.hm*wanadoo.fr> (* = @) <www.esperanto-sat.info> (section "Vendée")

Imprimerie sp. LVA. RSY



Insertion sociale de jeunes en difficulté psychique au moyen de l'espéranto

Tel est le thème d'une conférence que présentera Claudie Demongeot, éducatrice spécialisée, sur invitation d'Espéranto-Vendée, le samedi 26 novembre à 14h30, Bourse du Travail, salle 3, 16 bd Louis Blanc, à La Roche-sur-Yon. Entrée gratuite.

C'est précisément le thème du mémoire* par lequel Claudie Demongeot, éducatrice spécialisée, a obtenu son Diplôme supérieur d'Études sociales. Elle a présenté et défendu ce mémoire le 29 septembre 2003 à l'Université de Nancy (Institut Régional du Travail). Le jury était composé de MM Henri Oldache, enseignant à l'IRT, Président; Thierry Choffat, Maître de Conférences à l'IRT; Thierry Saladin, Docteur en Médecine, Directeur de l'Association Réinsertion et Espéranto de Montpellier (contact ci-contre) **.



Claudie Demongeot lors du congrès de SAT-Amikaro à La Roche-sur-Yon (avril 2004). P

Par certains aspects, ce travail de recherches et d'observation est d'une brûlante actualité alors que nous découvrons les fruits d'un énorme gâchis. Chacun a pu mesurer où peut conduire une politique qui ferme les yeux sur certains problèmes de la jeunesse. Le coût d'une politique sociale est très élevé. Mais le coût de l'absence de politique sociale, ou d'une politique sociale au rabais, l'est encore plus. Et les ravages sont très longs à réparer sur le terrain, mais surtout dans les coeurs et les esprits.

Le problème est évidemment très vaste, mais même si les recherches de Claudie Demongeot n'ont touché qu'un aspect particulier de l'insertion des jeunes (jeunes en difficulté psychique), elles devraient néanmoins permettre d'en tirer des enseignements et des idées applicables aussi dans d'autres cas, ou au moins adaptables.

Cette conférence est ouverte à toute personne qu'intéresse ou concerne les questions d'enseignement et d'éducation : parents, enseignants, éducateurs, travailleurs sociaux.

Photo et texte : Henri Masson

* À lire sur : <http://claudisite.multimania.com>

** **Réinsertion et Espéranto**
26, rue Enclos-Fermaud
34000 Montpellier
tel: 04 67 91 01 96
mobile: 06 66 46 77 07
télécopie: 04 67 92 75 44
http://apsike1997.free.fr
Courriel : <apsike1997@yahoo.fr>

Assemblée Générale d'Espéranto-Vendée :

Samedi 28 janvier 2006 à La Roche-sur-Yon.

Informations et compte-rendu dans le numéro de janvier 2006 d'"Espéranto-Vendée".

Le rapport Grin :

L'enseignement des langues étrangères comme politique publique

Rapport rédigé par François GRIN, professeur d'économie à l'École de traduction et d'interprétation (ETI) de l'Université de Genève, directeur-adjoint du Service de la recherche en éducation (SRED) du Département genevois de l'instruction publique, ce rapport est le fruit d'une étude commandée par le Haut Conseil de l'évaluation de l'école.

Dans ce rapport de 127 pages, trois scénarios sont examinés par le professeur François Grin :
le "**tout-à-l'anglais**" (scénario 1);
le "**plurilinguisme**" (scénario 2);
"l'**espéranto**" (scénario 3).

Extraits :

p. 7 :
"6) le scénario « espéranto » apparaît comme le plus avantageux, car il se traduirait par une économie nette, pour la France, de près de 5,4 milliards d'Euros par année et, à titre net pour l'Europe entière (Royaume-Uni et Irlande compris), d'environ 25 milliards d'Euros annuellement.

Les fréquentes réactions de rejet à l'égard de l'espéranto rendent impraticable la mise en œuvre à court terme du scénario 3. Il peut par contre être recommandé dans le cadre d'une stratégie de long terme à mettre en place sur une génération. Deux conditions sont toutefois critiques pour son succès : premièrement, un très gros effort d'information, afin de surmonter les préventions qui entourent cette langue — et qui sont en général basées sur la simple ignorance — et d'aider les mentalités à évoluer; deuxièmement, une véritable coordination entre États en vue de la mise en œuvre commune d'un tel scénario. Quatre-vingt cinq pour cent de la population de l'Europe des 25 y a un intérêt direct et évident, indépendamment des risques politiques et culturels que comporte l'hégémonie linguistique."

p. 70 :
Le recours à l'espéranto est donc dans l'intérêt évident de plus de 85% des citoyens européens, surtout après l'élargissement survenu en 2004.

p. 102 :
En l'espace d'une génération, des transferts injustes de milliards d'Euros peuvent être éliminés, et à l'échelle de l'Union Européenne, une économie nette de l'ordre de 25 milliards d'Euros annuellement peut être réalisée. À titre de comparaison, l'intégralité des dépenses budgétées pour 2005 par l'Union Européenne est de 116,55 milliards d'Euros.

Le rapport Grin peut être téléchargé sur <http://cisad.adc.education.fr/hcee/documents/rapport_Grin.pdf>

Espéranto-Vendée

Cotisation pour l'année civile.

8 € minimum (abonnement compris). Abonnement seul (6 numéros) : 5 €.

à adresser à Patrice JOLY, 5, impasse Léon Harmel, Les Robretières, 85000 La Roche-sur-Yon. Tél. ~ 62 11 33.

Chèque à l'ordre de :

ESPÉRANTO-VENDÉE

Cours oraux

La Roche-sur-Yon
Bourse du Travail, 16, Bd Louis Blanc
Pratique avec Yvette Thomas, jeudi.
Tél. ~ 37 70 10

La Tranche-sur-Mer (alternance un jeudi sur deux)
Débutants avec Stéphane Robert
Tél. ~30 26 37.
<grs*grs-gravure.com>.
Pratique avec Marie-Christine Kosoñ
Tél. ~ 27 48 40
<koson.wieslaw*wanadoo.fr>

Beaulieu-sous-la-Roche
Débutants, le vendredi, 20h 30-22h 00. avec Lucette Lejeau
Tél : 02 5198 86 68
<lucette.lejeau*free.fr>

Afin de couvrir les frais de formation d'enseignants qualifiés, une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée en plus de la cotisation annuelle (minimum 8 €).

Cette formation s'adresse non seulement aux enseignants (en activité ou en retraite) intéressés par cette approche de l'enseignement des langues, mais aussi aux personnes attirées par la recherche pédagogique et le partage des connaissances

Par correspondance

Inscription directe aux cours des différents niveaux (12 correcteurs pour le 1er niveau) auprès de :
Odile Masseron, 17-43, quartier du Bois, 14200 Hérouville St Clair.
Les cours par correspondance peuvent aussi compléter les cours oraux (utilisation des mêmes manuels).
Des cours existent aussi sur Internet :
<www.ikurso.net>

Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.
☎ 02 41 89 10 34.
<kastelo*gresillon.org>
<http://gresillon.org>

Vienne : Centre Espéranto, Rue du Lavoir, 86410 Bouresse.
☎ + fax 05 49 42 80 74.
<informoj*kvinpetalo.org>
<www.kvinpetalo.org/>

Toute personne ayant accès à Internet peut s'inscrire gratuitement et sur simple demande à la liste de diffusion d'informations et d'annonces concernant l'espéranto en Vendée (ouverture de cours, conférences, rencontres, etc.) et dans le monde : <espero.hm*wanadoo.fr>

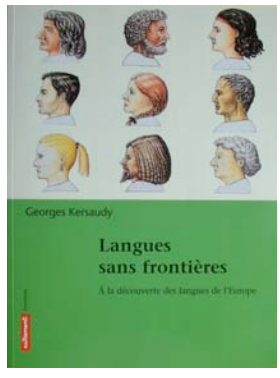
L'espéranto comme première langue

La valeur de l'espéranto comme enseignement préparatoire à l'apprentissage des langues a été reconnue depuis longtemps par des pédagogues et des enseignants. La publication du rapport Grin donne l'occasion d'y réfléchir.

Directeur de l'Institut des Sciences de l'Éducation de l'Université de Genève, éminent pédagogue suisse de renommée mondiale, Pierre Bovet (1878-1965), dont le fils Daniel devint prix Nobel, en était venu à cette constatation "*L'espéranto est un des meilleurs moyens de faire trouver, aux enfants, un intérêt très vif aux exercices, si souvent fastidieux, des cours de langues. Quand il abordera l'étude des langues étrangères, cet assouplissement du sens linguistique sera d'une valeur inestimable.*

L'espéranto se plaçant à mi-chemin entre le français et l'allemand, par exemple, ou le latin, permettra en les fractionnant de réduire considérablement les difficultés."

Georges Kersaudy, l'auteur de "**Langues sans frontières**" (éd. Autrement), est l'une de ces personnes qui peuvent confirmer que la connaissance de l'espéranto, appris durant son adolescence, a stimulé chez lui le goût de découvrir les langues et lui a donné des facilités pour aborder leur étude. Durant sa carrière de fonctionnaire international, il a été amené à en parler, écrire et traduire pas moins de 50 de l'Europe et de l'Asie, dont l'espéranto. Il donne d'ailleurs son point de vue sur cette langue dans cet ouvrage dans lequel il décrit 29 langues de l'Europe.



Il serait possible aussi de citer Maxime Rodinson qui en connaissait une trentaine et qui avait lui aussi commencé par l'espéranto, où Claude Piron qui fut traducteur polyvalent de l'Onu.

Rencontres avec le public

Le Forum des Associations de La Roche-sur-Yon, les Enfantaisies, la Fête du Livre Jeunesse d'Aizenay, les Latitudes, la Semaine de la Solidarité Internationale, etc., sont autant d'occasions de rappeler l'existence d'une façon équitable, économique et pratique de communiquer à travers le monde

Durant deux jours, le **Forum des associations de La Roche-sur-Yon** a permis de constater que l'idée de l'espéranto est de mieux en mieux perçue par le public, et ceci malgré le silence des grands médias. Ceux-ci n'ont pas encore remarqué que le public apprend maintenant à se passer d'eux et sait aller chercher l'information sur Internet. Il n'a jamais été aussi facile qu'aujourd'hui de constater que l'espéranto existe, fonctionne, se propage, et que l'image qui en est trop souvent donnée est fort éloignée de la réalité.

Durant ces deux jours, grâce à deux ordinateurs, des panneaux et des documents, il a été possible de satisfaire la curiosité de visiteurs de toutes les tranches d'âge.

Un peu à la façon de Julien Lepers, sur la scène centrale, Stéphane Robert à posé des séries de questions, d'abord à un groupe de jeunes danseuses, puis, le lendemain, à des jeunes d'une même famille et à d'autres contactés au hasard dans le public. Il n'y a pas eu de perdants puisque chaque groupe est reparti avec le CD "**Lernu !**" avec le conseil d'en faire des copies. Plusieurs visiteurs se sont inscrits aux cours ou on adhéré.

L'attirance des enfants pour l'espéranto n'a rien d'extraordinaire : c'est une langue à la fois logique et ludique qui fait plus appel à l'intelligence, à l'esprit de déduction, qu'à la mémoire. C'est donc l'activité d'éveil par excellence

L'attention de M. le maire de La Roche-sur-Yon, M. Pierre Regnault, a été attirée, lors de sa visite à notre stand, sur le "**Rapport Grin**".

Les **Enfantaisies** ont joliment fêté leurs vingt ans cette année : une vraie réussite, avec une organisation excellente**.** Le succès de ce "*Festival des enfants qui sortent leurs parents*" a été tel que tout le monde n'a pas pu entrer. Bravo à Thierry Bouhier et à toute l'équipe de bénévoles qui donnent ainsi des moments de bonheur aux enfants et, par la même occasion, à leurs parents !

L'espéranto faisait partie des découvertes possibles. C'est vraiment un plaisir de voir avec quelle rapidité les enfants perçoivent le génie de cette langue et en assimilent les principes réguliers. Il y a des merveilles dans ces petites têtes ! Mais que faisons-nous pour les révéler ?

L'enfant progresse en espéranto avec des bottes de sept lieues; il acquiert ainsi une assurance qui l'aidera ultérieurement dans l'étude de n'importe quelle autre langue. La formation des mots, par exemple le sexe des animaux : combien d'enfants, et même d'adultes, connaissent le féminin de *porc*, *sanglier* ou *lièvre* en français ? La conjugaison du présent, du passé et du futur, la formation des nombres... tout ceci est l'affaire d'un instant. Une langue dans laquelle une lettre se prononce toujours de la même façon, dans laquelle il n'existe pas de liaisons plus bizarres que dangereuses : un N*homme*, des Z*hommes*, Un N*ail*, des Z*aulx*, un N*ami*, des Z*amis*, un grand T*ami*.... C'est justement dans l'espéranto que, en 1924, 42 savants de l'Académie des sciences avaient reconnu un "*chef-d'oeuvre de logique et de simplicité*".

Qu'attendons-nous pour l'offrir aux enfants ?



Stéphane Robert (à gauche) pose des questions à un groupe de danseuses divisé en deux équipes.



Les enfants ont une attirance naturelle pour l'espéranto dont ils comprennent très vite l'aspect logique.